

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ments et moins d'ondes de choc (explosion), entre autres choses. Le diagramme 2 montre que le rayonnement direct est 6 fois supérieur à celui d'une arme-A alors que les effets secondaires sont considérablement réduits, à tel point qu'ils se limitent, en fait, à la zone de rayonnement, ce qui diminue notablement les pertes et les dommages dus aux ondes de choc et à la chaleur hors de cette zone. Les risques de rayonnement résiduels sont également considérablement réduits.

En résumé, l'équipage d'un char blindé est mis hors de combat en cas d'utilisation de l'arme-N, alors que les effets secondaires indésirables (chaleur, ondes de choc et retombées) sont éliminés de sorte qu'à l'extérieur de la zone de rayonnement il n'y a ni victimes ni dégâts.

## Commission romande d'information (CRI)

Lors de la restructuration de l'USPC, diverses mesures financières restricti-

ves avaient été prévues, notamment la suppression de certaines subventions. Entre autres victimes, cela touchait aussi la CRI, qui aurait pu voir dès lors son activité compromise.

A la séance du 11 juillet 1980 à Lausanne, il a été décidé que la CRI continuait son activité essentiellement informative sous forme d'une concertation libre des sections romandes entre elles.

M. Jean Naef, vice-président AGPC, succède à la présidence à M. Roger Parisod, Lausanne, qui, à la mort du regretté John Chevallier, de Genève, à fin 1974, a exercé cette fonction avec expérience et dévouement. M. Claudio Righettoni, Tessin, sera le nouveau vice-président, pour autant que son activité professionnelle ne l'appelle pas à l'étranger. M. Fernand Martin, Neuchâtel, continuera à assurer le secrétariat avec sa compétence et son entregent d'ancien conseiller et président ANPC.

Une prochaine séance est prévue jeudi 16 octobre 1980 à Lausanne.

M. Naef a insisté pour que les articles de la revue PC, les bulletins de presse et autres textes qui sont traduits de l'allemand le soient dans un français correct, à défaut d'être excellent. Ce n'est, hélas, pas toujours le cas. Par exemple, les deux articles du numéro 7-8/80, «Le militaire dans la protection civile» et «Informations pour le soldat» ne sont pas d'un français impeccable. Je le regrette et m'en excuse. Mais j'espère aussi que, la perfection n'étant pas de ce monde, la partie romande de notre revue s'améliore constamment, en qualité et quantité, et nous donne toujours plus satisfaction.

Fribourg, août 1980

Charles Reichler  
Président de la Commission de rédaction et d'information



### Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser, Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende Qualität – handlich – preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon oder telefonisch detaillierte Unterlagen durch die Werkvertretung

**J. BAENZIGER AG** 8134 Adliswil  
Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54



An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil  
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_

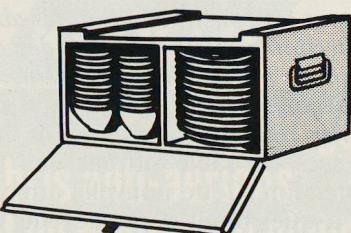
Adresse: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Das einzig-richtige Verpflegungsgeschirr  
für Zivilschutz- und Militär-Unterkünfte, Sanitätshilfestellen, Obdachlosenhilfe, Betreuungsdienst usw.

bruchsicher beim Gebrauch – raumsparende Lagerung – Qualität und Normgrößen laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material (Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung
- Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne solide Bereitschaftskisten.



Winterthurerstrasse 28  
Postfach 2011  
8033 Zürich  
Tel. 01 28 37 37  
Telex 59 694 SOS ZH

○ ● TAG UND NACHT, SAMSTAG UND SONNTAG NOTFALLDIENST

**SOS LABOR**  
NOTFALL ANALYTIK  
SPURENALYTIK  
UMWELT TOXIKOLOGIE